Los Grandes Pintores

Georges de La Tour

Li-An & Laurence Croix



Los Grandes Pintores

Georges de La Tour

scénario et dessin

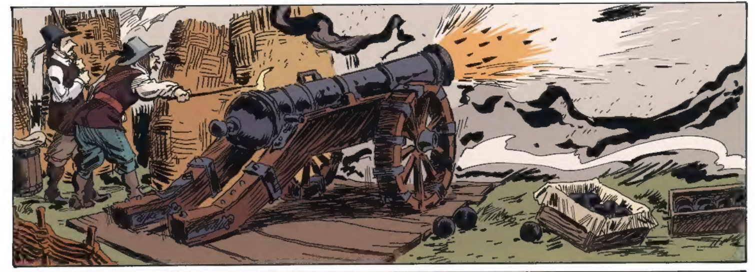
Li-An

couleurs

Laurence Croix

Glénat

versión en español de WilliG



















GEORGES! GEORGES!



GEORGES DE LA TOUR!



¿QUÉ PASA AHORA?



EL GOBERNADOR QUIERE VERNOS. ¡AHORA MISMO!
POR FIN, ENTIENDE A RAZONES.



¡MI CAPA! ¡SALGO!



NO OS PREOCUPÉIS Y PREPARAD LA CENA. NO TARDARÉ MUCHO.
CENAREMOS CUANDO VUELVA.



DEJE QUE LE ACOMPAÑE, PADRE.



NO, ÉTIENNE. TE QUEDAS PARA PROTEGER A TU MADRE Y TUS HERMANAS.
TEN PREPARADOS LOS PISTOLETES Y ATIENDE A MONTAUBAN. ÉL SABE QUÉ HACER EN ESTE TIPO DE SITUACIONES.

4B 2


Buenas noches, señores.


Su deber como miembros de la milicia exigía su presencia en las murallas de la ciudad. No estaban.


¡Señor Gobernador!
Usted conoce nuestras razones.
¡SILENCIO!


He decidido la rendición de la guarnición. Los refuerzos del duque Carlos no llegarán.

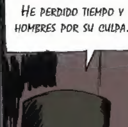

Como ustedes decidieron al principio del asedio que su juramento de fidelidad a Luís XIII les dispensaba de luchar contra las tropas francesas...
Les invito a recibirlas conmigo para que su compromiso con los enemigos de nuestro país, la Lorrena, les inspire un poco de compasión.
¡Es usted injusto con nosotros, gobernador!
Solo estamos motivados por el bienestar de nuestra querida ciudad.
Y a sus propios intereses. No lo dudo.




¡ABRAN LAS PUERTAS!




Señor gobernador, su estúpida lealtad a su duque me displace mucho.


He perdido tiempo y hombres por su culpa.



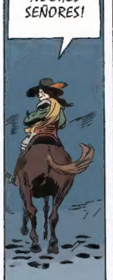

Como castigo y para dar ejemplo, le prometo que irá a galeras, caballero.
¡Lleváosle!
!?


¿Y ustedes, señores?
Hemos jurado fidelidad al rey y es nuestro deber recibirle a usted.

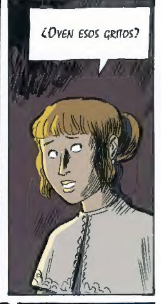

Todos los burgueses de esta ciudad juraron fidelidad a Luís XIII y la mayor parte devieron estar en las murallas disparando a mis soldados.


Me emociona mucho su acogida, pero comprenderán también que deje a mis hombres que pasen algunos buenos ratos.


Les invito a que mañana me visiten para decidir las modalidades de pago de los gastos de instalación de mis tropas en Lunéville.


Mientras tanto... ¡Buenas noches señores!




HAY UN INCENDIO POR EL LADO DEL RÍO.

¿OYEN ESOS GRITOS?

¿CLAUDE, HAS ACOSTADO A TU HERMANA?
SÍ. LLAMÓ A ANNE Y ACABÓ POR DORMIRSE.

DEBIMOS DEJAR LA CIUDAD, GEORGES...
CUANDO AÚN ESTÁBAMOS A TIEMPO.

YA HEMOS HABLADO DE ESO, DIANE...
NUESTROS NEGOCIOS, NUESTRAS FINCAS, NUESTRS POSESIONES ESTÁN AQUÍ Y LA GUERRA ESTÁ POR TODAS PARTES.

¿PADRE, PUEDO MONTAR GUARDIA ESTA NOCHE CON MONTAUBAN?

SI TÚ LO DESEAS...
PERO DESPIERTAME SI TE ENTRAN GANAS DE DORMIR.

¿TE VAS A QUEDAR A REZAR CON NOSOTRAS, GORGES?
TENGO QUE ESCRIBIR UNAS CARTAS.

LOS FRANCESES QUERRÁN DINERO Y TENDREMOS QUE RECLAMAR A NUESTROS DEUDORES.


IA A3 5

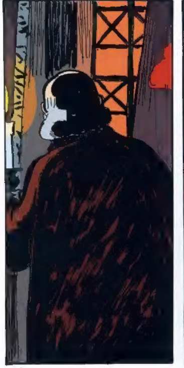























ETIENNE! ETIENNE!
?


¿DÓNDE VAS TAN CORRIENDO?


MI PADRE ME ENVÍA A CASA DEL SEÑOR DE TROYSIE PARA EL COBRO DE UN CUADRO Y COMPRARLE HUEVOS SI LE QUEDAN.
¿NICOLAS DE TROYSIE? LOS FRANCESES LE HAN MATADO.


¡AAY! ¡LO OLVIDÉ! MI PADRE SE PONDRÁ FURIOSO.


¿NO QUIERES ACOMPAÑARLOS A LAS MURALLAS?


GISÈLE HA ESCRITO UNO DE SUS MARAVILLOSOS POEMAS Y AÚN SIENTE DUDAS.


¿TIENE QUE DEDICÁRSELO A LUÍS XIII O A NUESTRO BUEN DUQUE CARLOS IX?
¡NO TENGO TIEMPO PARA TONTRÍAS!
¡PODRÍAS AYUDARNOS A DECIDIR!

IA 13 7


Como el rayo de Júpiter escinde el cielo en dos...
Tu valentía hace temblar a los cobardes, e incluso a los valerosos.


Mas bien deberías dirigir tu mirada a nuestra ciudad, Étienne.


¿A la ciudad? No veo nada nuevo.


¿No estás al corriente? El capitán de Pedmont anunciara que se retira de la ciudad...


¡Tiene la intención de quemar Lunéville!


¿Quemar Lunéville? ¡Si acaban de capturarla hace apenas un mes!
¡Eso no tiene sentido!


Mis padres proyectan partir hacia Nancy esta noche. ¿Crees que nos veremos allí?

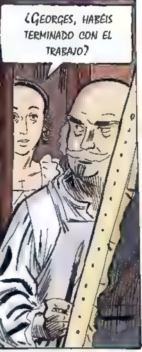

Yo... No lo sé.
Perdóname.
Me tengo que ir.


Y Cupido, por el viento llevado, muy lejos se ha marchado...
Por favor, Gisèle, cállate.

8


Sabanas, colchas, paños, vestidos...
Y la platería.
¡Y la vaca!
Los muebles, no. Los compraremos en Nancy...
Claude, verifica que el embalaje de los cuadros de tu padre sea impecable.
Pero no se olvide de la vaca, Montauban.




¿Georges, habéis terminado con el trabajo?


Vístase, Simón, y tenga su paga.
Gracias, Sr. de la Tour. Si supiera cuanto lo necesito.


Estamos todos en el mismo barco, Simón.
¿Georges, está seguro de que debemos irnos?
En todo caso, no irán a quemar la casa.


Es una señal del destino. Lunéville no es más segura para nosotros con el regreso de las tropas del duque Carlos.
Nancy nos espera y luego yo partiré hacia París.


Mira: éste es para el rey y el otro es para el cardenal Richelieu.
¡Mis mejores bazas para un título de nobleza.


Mientras, ya me han prometido el ser pintor del rey.
En el mismo barco...
Bromeas...








ALIZON TIENE EL OJO BRILLANTE COMO UNA CONCHA DE ALMEJA


CUANDO MIRA A SU AMANTE, ES A TRAVES DE LA COPEJA
LA LA DERI DERO DERIDELLE.


ELLA DICE QUE POR LAS PASCUAS VEINTE AÑOS HAGO


PERO SÉ QUE ES DE CUANDO SE HIZO LA PUERTA DE SANTIAGO
¿QUÉ ES LO QUE SE OYE? ¡ES INSOPORTABLE!

AB 10


Es un ciego, querida....
Dale una moneda y que se vaya con la música a otra parte.


Toma, amigo, por tu pena. No bebeías entretenerte, la guerra pronto pasará por aquí.
Dios le bendiga.


Pero tengo la impresión de que llegaré a San Nicolás antes que vos, mi señor.


El ciego no se equivoca, padre...

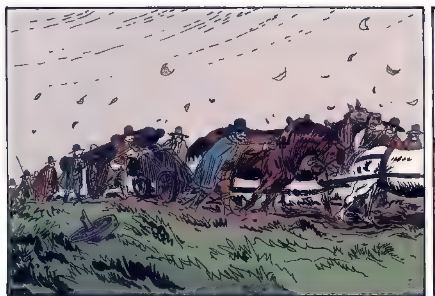

No avanzamos mucho.

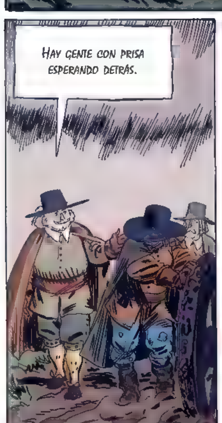

Mis saludos, señorita.
Señorita...


¡Esto ya es suficiente!
?


¿Donde va, Georges?
¡A encontrar al responsable de este carnaval!





¿Bueno, qué?
¿No podrían despejar con más rapidez?

Hay gente con prisa esperando detrás.

¡Oh! Tiene prisa el señor...
¿Señor?

Georges de La Tour, pintor ordinario del rey.

¿Pintor del rey?
¡Magnífico! Nunca me había cagado en un pintor.

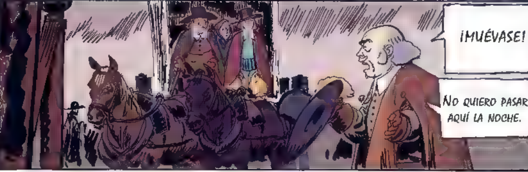
Usted podría inmortalizar la escena. ¿Qué le parece?
?!

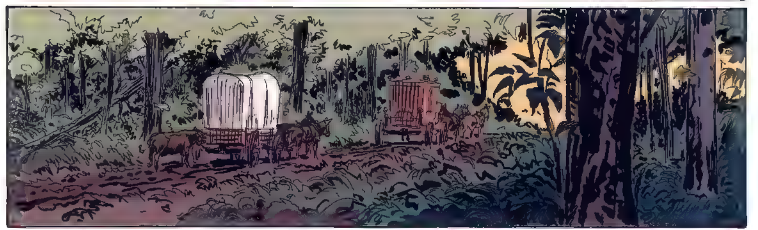
AH! AH! AH!
AH! AH! AH! AH!

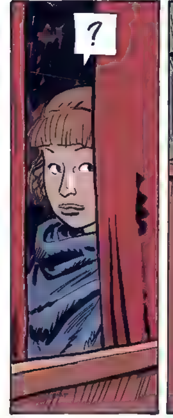
IA13 2


¿Y?
¡Una banda de soldados insolentes!
No nos moveremos pronto.


¡Siga ese camino, Bastiste!
Retomaremos el camino más adelante.
¿Señor, está usted seguro?

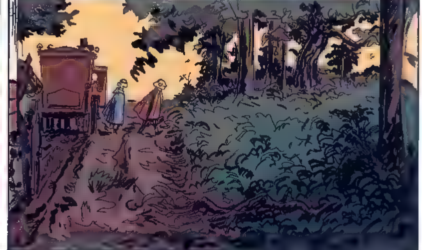

¡Muévase!
No quiero pasar aquí la noche.




?


Mirad, hay un resplandor extraño a lo lejos.
Es la puesta de sol, hija.
¿Por el este?


¿Cómo que por el este?




¡Es Lunéville que arde!
El capitán ha cumplido su palabra.


¿Veis los colores?
¿Qué colores?


El rojo del manto de Cristo, el azul de la túnica de San Pedro, el amarillo de los panatalones del pajecillo...


Son mis pinturas ardiendo. Todas mis pinturas, que sus propietarios debieron abandonar en su huida...


Soy... un pintor sin cuadro, un artista sin obra...
Un don nadie.


No digas eso, Georges. En Nancy podrás pintar cosas nuevas, a la gente le gusta tu trabajo.


Habría debido hacer como los otros: Poussin, Callot...
Instalarme en París, en vez de cuidar de mis bienes.


No queda nada.


¡VAMOS!


¡TIRAD!
¡TIRAD!


MEUUUU
¡SI ME HACE EL FAVOR!


BUENAS TARDES, PADRE. ÉSTE ES EL ATALAJE MÁS EXTRAÑO QUE HE VISTO EN MI VIDA.
HAY QUE LABRAR, HIJO MÍO, SI QUEREMOS ESPERAR UNA COSECHA EN EL VERANO. LOS SOLDADOS NOS QUITARON TODOS LOS ANIMALES DE TIRO.


¿DE DONDE VIENEN? LOS VISITANTES SON RAROS POR EETAS TIERRAS.
DE LUNÉVILLE. LOS FRANCESES LA QUEMARON ANTE EL AVANCE DE LAS TROPAS DEL DUQUE CARLOS.


BUENAS TARDES, PADRE.
PADRE...
ME PIERDO. CREÍA QUE LOS NUESTROS TENÍAN LUNÉVILLE,
SUPONGO QUE BUSCAN REFUGIO PARA LA NOCHE.


VENGAN A DORMIR AL PUEBLO.
SOLO LES PEDIRÉ LECHE DE SU VACA PARA LOS NIÑOS.

LA 13 15




Siga derecho hasta el final de la calle.


¡Qué guapa es usted, señorita!
¡Una verdadera princesa!


Les instalaré en la casa del tío Recourt. Es lo bastante grande para alojarles a todos.

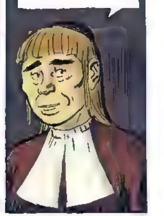

Se fue a la muerte de su mujer. Desde el inicio de la guerra y con la peste tenemos una enormidad de casas vacías.


Los vecinos les venderán todo lo que necesiten. En fin, en la medida de sus posibilidades...

4B 16



















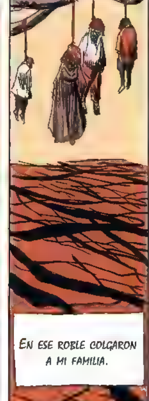
¿Ve el gran roble a la entrada del pueblo?

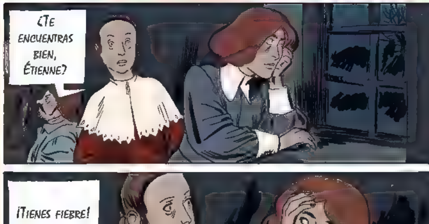
Ese roble ha visto pasar a soldados de toda Europa-

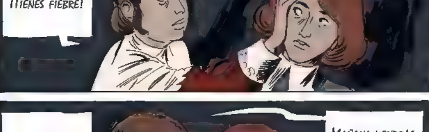
Polacos, alemanes, suecos, españoles...

Los turcos o los salvajes del Nuevo Mundo no podrían hacer más daño...







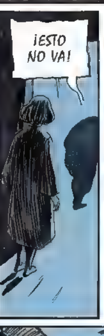


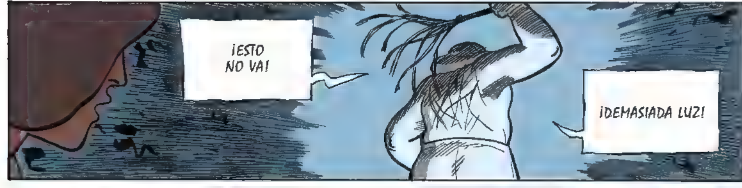
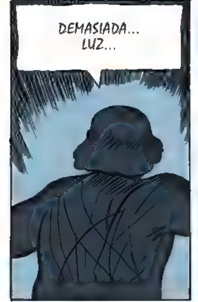


413 48






¡ESTO NO VA!

¿PADRE?

¡ESTO NO VA!
¡DEMASIADA LUZ!

DEMASIADA... LUZ...

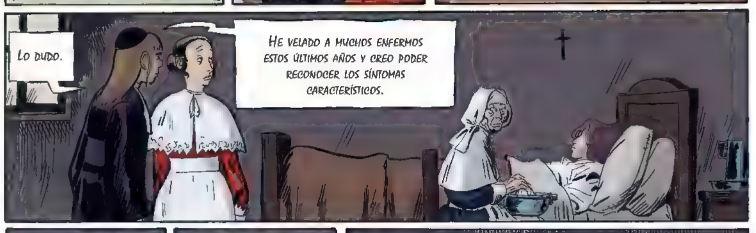
AHHHH!

TODO ESTÁ POR REPETIR.

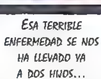

¿Cómo está?
La fiebre ha disminuido, pero se mantiene. Ya no delira.


Me temo mucho que mis feligreses piensen que es la peste.


No se atreverán a salir de su casa hasta que se vayan.
¿Cree usted que es la peste?


Lo dudo.
He velado a muchos enfermos estos últimos años y creo poder reconocer los síntomas característicos.


No hay bubones y tose, pero como usted dijo...
Ha debido coger frío.


Esa terrible enfermedad se nos ha llevado ya a dos hijos...


No soportaría que Étienne muriera.


Los caminos del Señor son inexcrutables.
Les invito a orar por su curación.


?
Tengo hambre
¿Hay algo para comer?

AB 20


Montauban ha ido a ordeñar la vaca.
Annne os servirá cuando vuelva. ¿Eso valdrá?
GRML


GRML






Enséñame eso.
?!




¡No es suficiente que tu hermano se muera de fiebres y nos obligue a quedarnos aquí, además tú tienes que perder el tiempo!

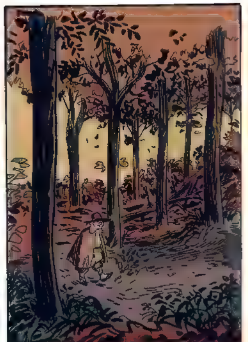

¡Mejor harías ayudando a tu madre!

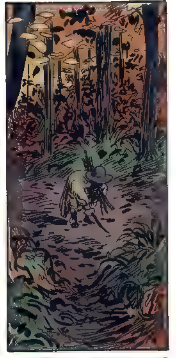

¿Claude, que ha pasado con tu padre esta vez?
Todo está bien, madre.


Te ha vuelto a sorprender dibujando y eso le ha encolerizado. ¿Verdad?
¿Donde ha ido?


Ha salido a buscar leña.
Precisamente acabo de enviar a Julien...
¡Bah! Imagino que un paseo no puede hacerle daño.

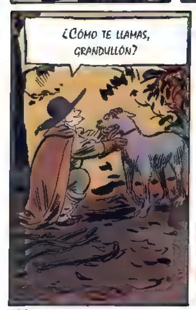
UB 21



?

A LOS BUENOS DÍAS, SEÑOR CAN.

RECOJO ALGUNAS RAMAS EN SUS TIERRAS...
ESPERO QUE USTED NO ME LO TOME A MAL.

¿CÓMO TE LLAMAS, GRANDULLÓN?

HOLA!
OUAF!

HÉRCULES... SE LLAMA HÉRCULES.

LAI3

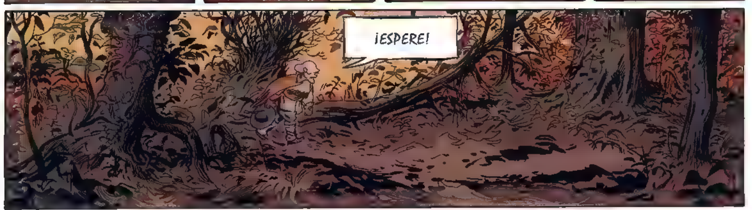
22


¿No eres del pueblo?
¿De dónde vienes?


¡No puede quedarse en el bosque!

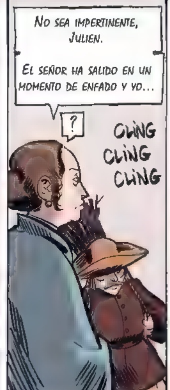

¡Espere!

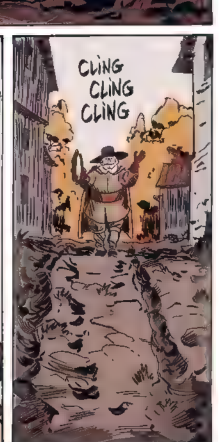

¡Ay!


¡Espere!


¿Julien, no se habrá cruzado usted con mi marido?
Se fue a recoger leña.


¿El señor? ¿Ha recoger leña?
Ese no es un espectáculo corriente y lamento no haberlo visto con mis propios ojos.


No sea impertinente, Julien.
El señor ha salido en un momento de enfado y yo...
?
Cling
Cling
Cling


Cling
Cling
Cling


¡VENGAN! ¡ACÉRQUENSE!
CONTEMPLEN A GEORGES DE LA TOUR, PINTOR ORDINARIO DEL REY...


ACOMPAÑADO DE SU MUY NOTABLE COMPAÑÍA DE BOHEMIOS.


¡QUÉ MALA IDEA!
EL PUEBLO NO TIENE NADA PARA DARLES POR EL ESPECTÁCULO...
Y ELLOS NO NOS PODRÁN ROBAR NADA.


NO SE PREOCUPE, PADRE. YO LES HE CONTRATADO PARA LA VELADA.


?








¿De dónde salen esos bohemios, Georges?
No se de dónde vienen, pero se que van a Lunéville.

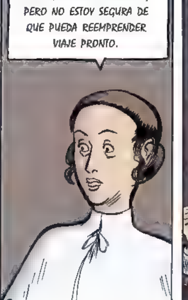

¿Cómo es eso?
Se han enterado de que Lunéville ha sido abandonada y esperan rebuscar cosas que vender.


¿No tienen miedo de los soldados?
Los soldados temen a la muerte suerte y no esperan robarle nada a unos bohemios.
!


No os inquietéis por ellos.
Preocupaos más bien de encontrar algo que comer en esta casa.


¡Ah, Montauban! Y con una sopa otra vez.
¿Montauban, ha visto usted el perro de esos bohemios? Me gustaría uno parecido.

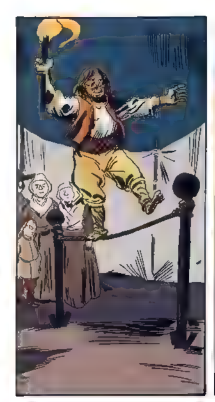

Venga, sonríe. Me he gastado algunas monedas para levantar la moral de mi hijo.
¿Cómo está?


La fiebre ha descendido, pero no estoy segura de que pueda reemprender viaje pronto.

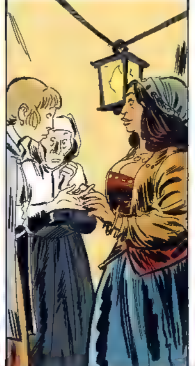

¡Je Je! Le he visto asomado a la ventana.
Mañana estará en pie.


Nancy y París nos esperan...
¡El rey nos espera!

IA 13 25










PUESTO QUE ES SU ÚLTIMA NOCHE CON NOSOTROS... ¿PUEDO ATREVERME A PEDIRLE QUE ME MUESTRE UN CUADRO?
POR DIOS, SERÍA GROSERO POR MI PARTE RECHAZARLO DESPUÉS DE TODO LO QUE USTED HA HECHO POR MI FAMILIA.
LE PEDIRÉ A MONTAUBAN QUE SAQUE UNO.

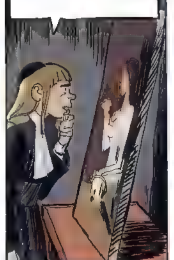

GRACIAS, ESO BASTARÁ. PUEDEN POSARLO AHÍ. YO ME LAS ARREGLARÉ.


ESE MONTAUBAN NO PARECE REALMENTE UN CRIADO ORDINARIO.
HUM?


ES UN ANTIGUO SOLDADO QUE HE CONTRATADO. ME ES MUY ÚTIL EN ESTOS TIEMPOS TURBULENTOS Y PELIGROSOS.


¿QUÉ, LA RECONOCE?

VAB 26


Vista su falta de pudor, no puede ser una santa...


Pero tiene el crucifijo... no sé qué decir.
Magdalena penitente.


Estoy lejos de estar satisfecho. Me gustaría vanzar más con la luz.
Pienso en un aclarado, aún más contrastado... con una vela.


¿Bueno, pero qué pasa aquí? Nos andamos con secretitos.


¿Ha pintado usted a esta bella dama?


He sido yo, en efecto.
¿Es verdad lo que dicen de las mujeres de los cuadros?


¿Qué, como el Papa les prohibe que posen damas en sus talleres, ustedes hacen ir a jovencitos guapos?


En mi opinión, usted es más bien del tipo que prefiere a las mujeres. ¿Ein?


Usted debería tener vergüenza y mostrarse un poco más pudorosa.
AH! AH! AH!


Ven, Zaria.
Sí, vamos a divertirnos y dejar a estos tristes solos.


¡Qué criatura tan horrible! Cuando pienso que es usted quien les paga...
Tendría que mantener a sus hijos apartados de esas mujeres.
Sí, sí.


Sus niños son aún tan inocentes...
Es una auténtica bendición.




He hablado con ellos y les encuentro...
Sí, sí, claro. Si me disculpa, padre...





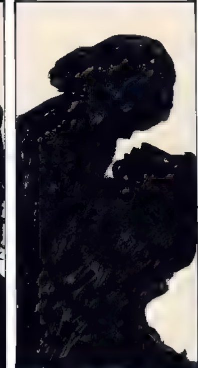




IA B

28





¿Étienne?

Étienne!

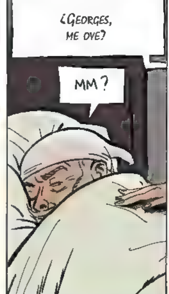
¿Montauban?
!?

¿Algún problema, señor?
AH!

Eeeh... yo... No. Todo bien, Montauban. Siga, siga.
AH! AH! AH! AH!

AH! AH! AH! AH! AH!


¡Despierte, Georges!


¿Georges, me oye?
Mm ?


Han secuestrado a Étienne.
¿Qué?
¿Qué estas diciendo?


¿Qué hora es?
Acaban de tocar a maitines.

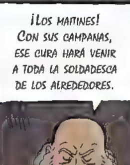

¿Ha oído lo que le he dicho?
No grites. Me duele la cabeza.


¿Ha bebido?
Bebí un poco anoche.
¿Quién ha desaparecido?


Los bohemios se han ido esta mñana y han secuestrado a Étienne.


Creía que esas gentes solo robaban bebés.


¿De verdad que ha desaparecido Étienne? ¿Habéis buscado bien?
Una vieja que iba a maitines le vió.


¡Los maitines! Con sus campanas, ese cura hará venir a toda la soldadesca de los alrededores.




¿Qué piensa hacer?
Encontrar a nuestro hijo perdido.
¿Dónde se ha metido Montauban?
Le espera fuera con dos caballos, señor.


¿De dónde ha sacado esas sillas?
Del presbítero, señor.


Fifúrese, el cura las tiene de una herencia...
Y ha aceptado prestárnoslas para nuestro paseo matinal.
No tardaremos en alcanzarles.
No te preocupes, querida.



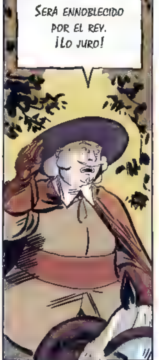

No soy tan buen jinete como usted, Montauban...
Ralenticemos el paso.

VA13 31


¿Es por la jovencita, verdad?

¿Pero que le ha pasado por la cabeza? ¿Tiene usted idea, Montauban?
No lo sé. Es joven. ¿Tendrá ganas de ver mundo?

¿Con unos bohemios?
¿En medio de la guerra?

Trabajo duro por Étienne, yo espero un título de noblea, Montauban.

Será ennoblecido por el rey. ¡Lo juro!

Comienza a pintar con corrección. Él me tomará el relevo, montaremos un taller.

La guerra es una cosa horrible pero presenta oportunidades formidables.

Ya he comprado varias tierras prometedoras en Lunéville,
Seguro que eso hace soñar.

Usted solo es un soldado, Montauban.
Un soldado muy útil en estos momentos. ¡Escuche!
¿Qué pasa?
¡Sígame!

LA 93

32


¿Qué pasa?
Les hemos encontrado.


Pero no estamos solos.


¡Bandidos!


PAN!






¡Dios mío, van a matar a Étienne!

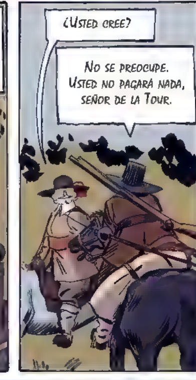

¿Nos vamos a quedar aquí sin hacer nada?
Demasiado riesgo.


Son antiguos soldados.
No tendríamos ninguna oportunidad en campo abierto.




HAN MATADO A LOS HOMBRES Y SE HAN LLEVADO A LAS MUJERES. NO ES DIFÍCIL ADIVINAR EL POR QUÉ.




NO ESTÁ ÉTIENNE. SUS ROPAS LES HABRÁ PUESTO LA MOSCA DETRÁS DE LA OREJA. PIENSAN SACAR UN RESCATE.

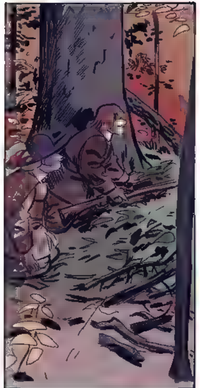

¿USTED CREE?
NO SE PREOCUPE. USTED NO PAGARÁ NADA, SEÑOR DE LA TOUR.

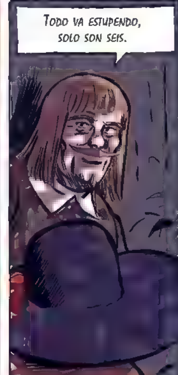

¿CREE QUE PODRÁ LUCHAR?
¿LUCHAR?
BUENO, HE SEGUIDO MÁS O MENOS ASIDUAMENTE EL ENTRENAMIENTO DE LA MILICIA BURGUESA.


PERO NUNCA PENSÉ QUE ESO PODRÍA SERME ÚTIL ALGÚN DÍA.


¡ENTONCES, ADELANTE!
LA GLORIA LE ESPERA.



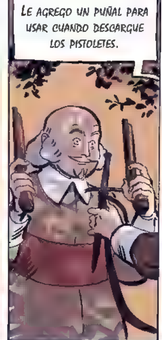




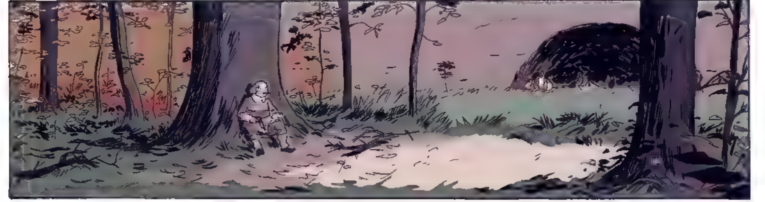




No dispare hasta que esté seguro de acertar, a quemarropa si es posible.
















Una Magdalena con un hombro desnudo y solo una camisa de dormir
Iluminada por una simple vela,


Con algunos libros y un cráneo.
Un cráneo siempre hace su efecto.


¡De qué hablo! Pronto será mi propio craneo el que se podrá utilizar de modelo.


BLAM!


¡LA SEÑAL!


¡CORRER!
¡GRITAR!
AHH!


AAAAH!!!
!
!


AAAAH...
AH!
BLAM


BLAM!

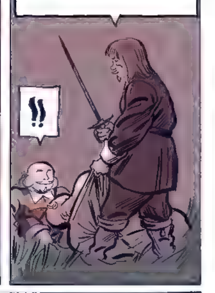



OUMPF!




¿Y ahora?
¡El puñal!


Todo bien...
Ya puede levantarse.
?


Puede decir que ha tenido suerte. Pensaba que huirían al verle aparecer de ese modo.
!!


Incluso logró matar a uno. ¡Felicitaciones!


Y las damas también han cumplido con su parte en nuestra victoria.
AAH!


No veo a Étienne por ninguna parte. ¿Donde se ha metido?
¿Étienne?


Por allí corre...


¿Pero... ¡Eso qué significa?
ÉTIENNE!

M,3

38


¿A qué espera?
¡Corra tras él!


Lo siento, señor. Tengo un espadazo en la pierna.


¡Es que tengo que hacerlo todo yo mismo!


ÉTIENNE!
¡DETENTE, ÉTIENNE!

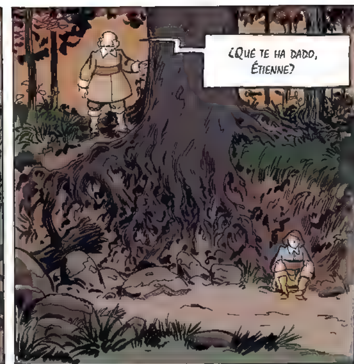

¡Maldito crío!
Cómo... Puff... te atrape... Quuuf.


Yo... Yo...



¡Hijo ingrato!
Le preparo un futuro dorado, una vida confortable y así es como me lo paga.















VAB 40







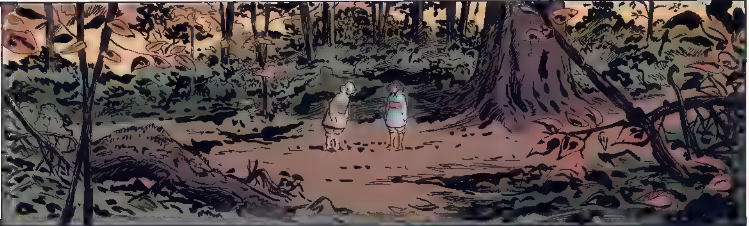


¿Morir lejos de los tuyos? ¿O prisioneros de los moros? ¿O yo no sé el qué?
Mientras, yo trabajo duro para toda la familia.

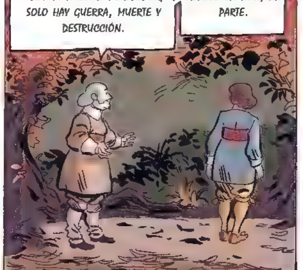




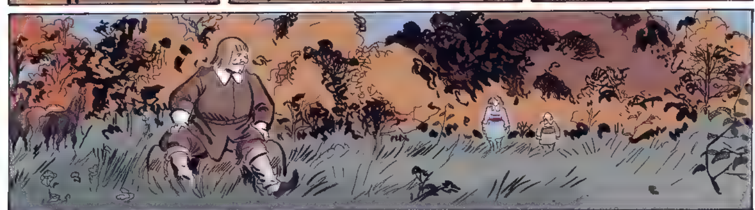
















¿Dónde se han metido las bohemias?

¡Oh! Ellas han vaciado los bolsillos de esos maleantes y ¡Hop! desaparecido.



IAI3 42


Señor, me debe 5 francos. Es lo que le pagué a las gitanas para que se largaran sin demora.


Has hecho bien.


Alizon à l'oeil charmant comme l'escaille d'une huitre


Hace buena noche.
¿Sabe por qué no se representa la noche en los cuadros, Montauban?
¿Porque no se venden?


Es una buena razón, pero no es por eso...
¿Étienne?
?

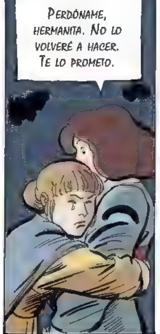

La pintura es luz. Se necesita una fuente de luz en el cuadro.
Ella es quien dicta los volúmenes y los colores.


Eso es exactamente...
Se necesita una fuente de luz.


¡Ahí están!
¡Ya vienen!


¿Qué les habéis hecho a los gitanos?
¿Les habéis matado?


ÉTIENNE!!


Perdóname, hermanita. No lo volveré a hacer. Te lo prometo.


¿Dónde está mamá?
Se ha quedado dentro. No te perdonará fácilmente.


Le hablaré.
Ve a ocuparte de Montauban, está herido.


¿Pero qué le han hecho, Montauban?
No es nada, señorita.


ANNE! ANNE!
¡Deprisa, por a calentar agua y prepara vendas limpias!




¿Y usted padre, cómo se encuentra?
No lo sé muy bien, Claude.

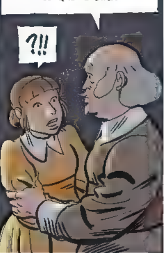
A 44

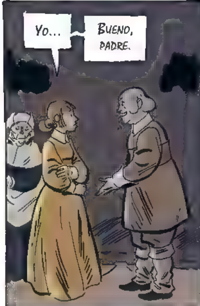
44

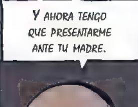

Yo...
he matado a un hombre.
Montauban
nos lo contó.


En el calor de la acción, me pareció natural. Los hombres se matan a nuestro alrededor y uno más...


Eso me empieza a pesar en la conciencia.
Todo está bien, padre. Usted ha cumplido con su deber

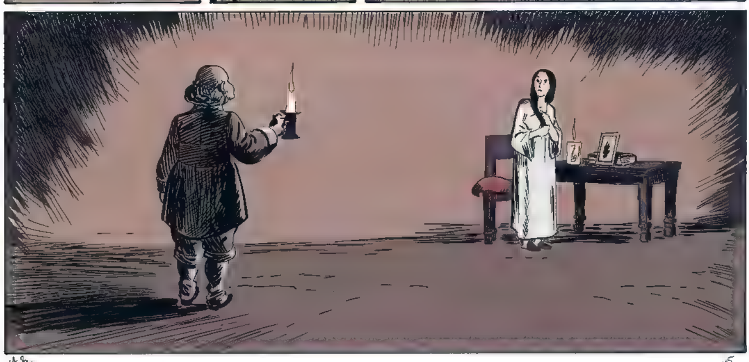

Me tienes que perdonar, Claude. Por todo lo que te he dicho y todo lo que te diré.
?!!


Yo...
Bueno, padre.


Y ahora tengo que presentarme ante tu madre.



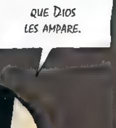




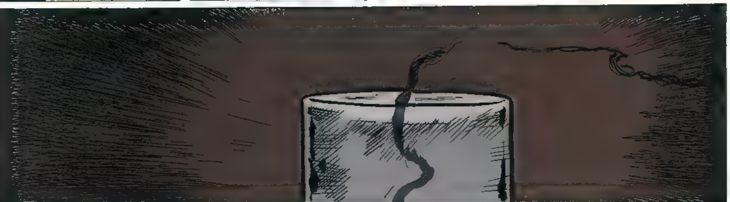

Me han dicho que se comportó usted con valor.
Había que salvar a Étienne.


Usted sabe que no le habría perdonado si le hubiera pasado cualquier cosa.
No habría soportado perder a otro hijo.


Gracias al cielo, mañana seguiremos. Dejaremos la guerra atrás y usted se reencontrará con sus pinceles y sus libros de cuentas. En cuanto a los vecinos de este pueblo...


Que Dios les ampare.







Georges de La Tour

Nacido el 14 de marzo de 1593 en Vic-sur-Seille
y muerto el 30 de enero de 1652 en Lunéville

Dossier realizado por Dimitri Joannides

Entre sombra y luz

Georges de la Tour es uno de los más grandes pintores tenebristas del siglo XVII, pero el misterio alrededor de vida permanece íntegro. Redescubierto por la historia del arte más de dos siglos después de su muerte, La Tour desarrolla un estilo reconocible entre los demás, acentuando hasta el extremo los contrastes de un claroscuro a veces calificado de pintor de la luz. De su vivencia, su talento es reconocido por Luís XIII que le nombra "pintor ordinario del rey". Artista de Lorena, muy pegado a su tierra, el pintor sufre el golpe de la guerra de los Treinta Años y las epidemias que afectan a los ducados de Lorena y de Bar, de donde es originario.



Aparición del Ángel a San José, siglo XVII. Óleo sobre tela (81x93cm)

Nantes, Musée des Beaux-Arts. Photo anse Leemage

UNA EXISTENCIA POCO DOCUMENTADA

Que grandes artistas nazcan a la historia después de su muerte no es raro. Pero que pintores, hoy incensados y considerados como pilares de la evolución del arte, caigan en el olvido durante más de dos siglos, ¡Eso es demasiado! Tal es la suerte de Georges de La Tour, cuya obra no es redescubierta hasta 1863, gracias a Alexandre Joly, un apasionado hijo de Nancy. Del pintor lorenés, no existe ni correspondencia ni retrato, ni boceto ni inventario, ni pedido. Cierto, las guerras del este de Francia, y particularmente la guerra de los Treinta Años (1618-1648), han destruido numerosas huellas al paso de los siglos. Pero que no subsista apenas ningún testimonio del recorrido excepcional de un artista tan imprescindible es una proeza. Un texto de 1646 cita por su nombre a un Georges de La Tour que "se hace odioso al pueblo por la cantidad de perros que alimenta". Su lugar y año de nacimiento suscitan igualmente múltiples conjeturas. Un trabajo de 1751 menciona a un Claude du Ménil de la Tour, nacido en Lunéville y hay que esperar al siglo XX para que el historiador del arte Hermann Voss confirme que el artista se llamaba Georges. Su acta de bautismo, encontrada en Vic-sur-Seille, menciona además que el pintor es hijo de un panadero. En el siglo XVII, este gremio, que tiene en sus manos el fundamento de la alimentación cotidiana, forma plenamente parte de los notables de una ciudad. Es pues admitido que el pequeño Georges creció en un universo acomodado. Y, se supone, en una ciudad de arquitectura refinada que alberga iglesias llenas de cuadros y esculturas. En la época, el personaje más famoso es Alphonse de Rambervilliers, teniente general de la merindad y coleccionista apasionado. Se puede apostar a que el joven Georges de La Tour pudo visitar su gabinete de curiosidades y admirar sus tesoros, puesto que Rambervilliers sostenía con gusto a los jóvenes artistas con futuro.

UN APRENDIZAJE MISTERIOSO

Si los orígenes de Georges de La Tour se han precisado con el paso de los siglos, nadie sabe sin embargo con que maestro aprendió realmente pintura. El estilo de los cuadros de su primer periodo (1620-1630) no hace presagiar que La Tour haya podido hacer sus armas en París o en Italia. Utiliza un pincel muy fino y su toque virtuoso hace pensar que debió aprender su arte cerca de un gran dibujante. Entre los nombres frecuentemente citados, el de Jaques de Bellange se repite con regularidad. En efecto. este inmenso grabador vive y trabaja en Nancy en la época en la que La Tour pudo hacer su aprendizaje. Si añadimos a esto que los dos hombres han realizado escenas realistas y campesinos, entonces poco reflejados en el repertorio italiano de moda en los años 1600-1616, la hipótesis e hace muy plausible. Incluso la firma de Georges de La Tour bajo algunos de sus cuadros se acerca a la grafía utilizada por Bellange. Otra incertitud, un viaje a Roma que el joven artista de Lorena habría podido hacer entre 1613 y 1616. Las relaciones privilegiadas que ligan a la ciudad eterna y el muy católico ducado de Lorena dejan pensar que tal viaje habría podido tener lugar. Desde la muerte de Caravagio, en 1610, los pintores de Roma exploran la audaz inspiración y la singular factura del maestro del claroscuro. Georges de La Tour, también es marcado profundamente por el espíritu del tenebrismo barroco.

No es del todo evidente que pudiera familiarizarse con esta tendencia más que en Italia. Que este aprendizaje romano haya tenido lugar o no, el caso es que el artista de Lorena se apropia del trazo poderoso y contrastado del maestro italiano enriqueciéndolo con un estilo propio y único en su genero, calificado en ocasiones de pintor de luz. Maestro de la luz, de la introspección de las atmósferas silenciosas, Georges de La Tour hace una entrada notable en el mundo del arte en el primer cuarto del siglo XVII.



San Jerónimo leyendo, 1628-1629 Óleo sobre lienzo (65x79 cm.)

Madrid Musée du Prado © FineArtImages. Leemage

Pintado al principio de la carrera de La Tour, en su periodo llamado "diurno", esta tela ha sido redescubierta en 2005 en un despacho del Instituto Cervantes de Madrid Conservado en el museo del Prado después, su procedencia anterior es totalmente desconocida. Un ejemplo reciente del misterio que rodea la vida y la obra del artista

BIO EXPRESS

13,marzo, 1593: Nace en Vic sur Seille, Lorena

1610-1616: habría viajado a Roma donde Caravagio empezaba a influir en numerosos artistas

1620: se instala en Lunéville con su esposa, una rica aristócrata

1633: inicio de la guerra de los Treinta Años que pone fin a un periodo de estabilidad y prosperidad

1638: Lunéville es incendiada y saqueada, lo que impulsa a Georges de La Tour ha huir a Nancy y luego, probablemente, a París

1639 recibe el titulo de "pintor ordinario del rey" (Luís XIII) y se le concede alojamiento en el Louvre

1641 a 1643. vuelve a Lunéville

13, enero, 1652: muere en Lunéville, probablemente víctima de la peste

Un ducado encrucijada de mundos

Antes de quedar definitivamente unidos al reino de Francia en 1766, los ducados de Lorena y Bar se vieron por mucho tiempo del lado de los Estados Germánicos.

El fundador de la casa de Lorena-Alsacia, que reinó el ducado durante casi cuatro siglos antes de unirse al condado de Anjou, es Gérard d'Alsace (1030-1070), segundo hijo del conde de Metz. En 1047, su hermano mayor Adalbert había recibido la Alta-Lotaringia de manos de Henri III del Sacro Imperio Romano Germánico. Es a su muerte, tras solo un año de reinado, que permite a su hermano tomar el título de duque de Lorena. A finales del siglo XV, Carlos el Temerario, duque de Borgoña, echa el ojo a este territorio y se apodera de estratégicas plazas fuertes. Pero cae en 1477, en la batalla de Nancy, en favor de una alianza entre los loreneses y el rey de Francia, Luís XI. Cuando Georges de La Tour nace a finales del siglo XVI, Lorena es mayoritariamente francófona. Desde 1545, el duque Carlos III reina en este territorio feudal desmigado en complejas ramificaciones. Desde Nancy, su capital, debe contemporizar con príncipes-obispos y una multitud de señores locales. Por ejemplo, la ciudad de Vic-sur-Seille, donde nace el pintor en 1593, responde directamente ante el obispo de Metz. Ante las innumerables guerras que la marcan a partir del siglo XVI, Lorena es una tierra de encuentro y de intercambios privilegiados para los viajeros provenientes de Italia o los Paises Bajos. No es de extrañar que todos los reyes de Francia, de Henri II a Luís XV, se interesasen por este ducado. El primero se apodera de los obispados de Toul, Metz y Verdum en 1552, imitado en 1633 por Luís XIII que, aliado con los suecos, asedia Nancy; o por Luís XIV que, queriendo engrandecer el reino, ocupa Lorena en 1670. En cuanto a Luís XV, origina una curiosidad histórica inédita, la dona mientras viva a su suegro y antiguo rey de Polonia, Stanislas Leczinski, el 16 de abril de 1736 en compensación por la pérdida de su trono. Esto a costa del duque Francisco III que acepta a disgusto abandonar sus tierras a cambio del gran ducado de Toscana y para gran desespero de la población muy unida a la familia que reinó sobre el ducado por más de 700 años. Del reino sin poder de Stanislas, subsiste la plaza que lleva su nombre en Nancy, ciudad de la que quiso hacer una de las más bellas capitales de Europa. A su muerte, en 1766, los ducados de Lorena y de Bar revertieron a Luís XV, uniéndolos así definitivamente al reino de Francia



El tahúr o El tahúr del as de diamantes, hacia 1635, Óleo sobre tela (146x106 cm.)

París, Musée du Louvre. Selva Leemage

Este cuadro es doblemente "caravagiano": primero por su tema de los tramposos, una temática popularizada por Caravaggio cuarenta años antes, y por el cuidado aportado a los juegos de sombra y luz que dieron éxito al artista italiano y luego al mismo Georges de La Tour





San jerónimo penitente, entre 1625 y 1646.
Óleo sobre tela (109x152 cm.)

Jerónimo es uno de los primeros traductores de la Biblia, que aqui posa abierta sobre un cráneo. Entre los atributos del santo, representado por un viejo débil y gastado, un cordón de penitencia manchado de sangre y un crucifijo. Todos estos símbolos subratan la espiritualidad de la escena. Otra versión de este cuadro se conserva en el museo de Grenoble.

EL RETORNO A LORENA

El pintor tiene 23 años cuando vuelve a su tierra natal para comenzar su carrera. Desposa a una rica aristócrata, hija del platero del duque de Lorena. Ella le dio diez hijos, de los que solo tres sobrevivieron. En Nancy, el artista cultiva de maravilla sus relaciones cortesanas, pero es en Lunéville donde se establece en el verano de 1620, llevando una vida de gran burgués y disfrutando de ventajas habitualmente concedidas solo a los nobles. Lunéville no es solo la ciudad de su mujer, también y sobre todo un terreno sin rival donde explotar su talento sin competidores y, de paso, confirmar su nuevo estatus social. Para Georges de La Tour y su familia son años fecundos que permiten al artista realizar numerosos encargos. En 1624, el mismo duque le pide que realice un cuadro. Los historiadores del arte consideran que, en esta década, entre 25 y 27 telas habrían sobrevivido al incendio y el saqueo de la ciudad en 1638. Pocos pues a la vista de la supuesta gran producción del artista, pero en todo caso basta para comprender que Georges de La Tour está en el origen de una revolución estética inédita, entre el realismo y la meditación. Los poderosos motivos espirituales, unidos a unos contrastes luminosos inmediatamente reconocibles, en universos desnudos donde la naturaleza está proscrita, sitúan al artista fuera de todo sistema.

Una Magdalena en vela para la eternidad

Si el artista pintó a la Magdalena al menos en cuatro ocasiones, esta versión, llamada "de la candela", conservada en el museo del Louvre es, de lejos, la más lograda.

Georges de La Tour decidió representar aquí a la joven, discípula de Jesús y primer testigo de la Resurrección, en plena introspección. Absorta en sus pensamientos, María Magdalena mira fijamente la luz de una candela temblorosa. Optando por una composición sin ornamentos y reducida al estricto mínimo, más allá de la sola anécdota religiosa, el pintor invita al espectador a reflexionar sobre él mismo. El cráneo como testigo de la vanidad de las cosas terrenales, la llama como símbolo del tiempo que invariablemente se consume, la atmósfera depurada y sombría... todo concurre a hacer de este cuadro un "memento mori" de lo más elocuente. Si la Magdalena es representada generalmente con un cráneo y unos libros como atributos, la mirada a menudo elevada hacia el cielo para recibir la luz, La Tour dramatiza aquí la representación de la antigua prostituta curada por Cristo de los demonios que la habitaban, para convertirse en santa. Concentrado en la religiosidad del mensaje transmitida por su modelo, el pintor impone una visión directa, sencilla y sin artificios de la fragilidad de los seres y el carácter efímero de la belleza. Como para acentuar aún más el misterio que rodea a Georges de La Tour, la historia misma de esta tela no es anodina. A principios del siglo XX, su propietario pidió a un intermediario poco escrupuloso que se encargara de su venta. A pesar de una oferta superior a la sumida pedida por el vendedor, el corredor rechaza la oferta del museo del Louvre y aprovecha para poner a la institución en competencia con el museo de Colonia.



Magdalena de la candela, entre 1622-1642
Óleo sobre tela (94x128 cm.)

Una vez realizada la transacción, el corrupto intermediario desapareció con una parte del fruto de la venta. Tras múltiples recursos ante la justicia emprendidos por los herederos del coleccionista estafado, "la Magdalena penitente" (como se la conoce en España cuando visitó el Prado en 2009) acabó por llegar al Museo del Louvre en 1949, no sin haber pasado parte de la guerra escondida en una mina de sal alemana al abrigo de los bombardeos.



San José carpintero, entre 1638 y 1640.
Óleo sobre tela (102x132 cm.)

En la década de 1950, el cuadro fue objeto de un análisis radiográfico que reveló unos "pentimentos" (el hecho de arrepentirse y reiniciar, corregir o afinar las pinceladas de una composición inicial) en la cara del niño. Las primeras formas hacían pensar que el artista quería volver la cara de Jesús tres cuartos, casi de frente al espectador.

AL SERVICIO DEL REY DE FRANCIA

Se ignora todo de las relaciones de La Tour con los duques de Lorena. Puede que pensara, al igual que su contemporáneo Nicolás Poussin, que evitar tomar claramente posición por un soberano era necesario para superar la crisis. Se supone que, entre 1638 y 1643, La Tour repartió su vida entre París y su país. Parece en todo caso improbable que el maestro de Lunéville no haya oído ni del encargo de la galería de los Médicis a Rubens ni de los éxitos de Simon Vouet o Philippe de Champaigne en París. Después de todo, sus compatriotas Jacques Callot y Claude Deruet dejaban regularmente Nancy...

por la capital para aprovechar la llama del arte parisino bajo el mecenazgo de Richelieu y Luís XIII. De manera general, los loreneses son particularmente bien recibidos en el París de la época. Como sea, un hecho está comprobado: en 1639, Georges de La Tour recibe el título de "pintor ordinario del rey" y se le concede un alojamiento en las galerías del Louvre. Este reconocimiento desencadena un encaprichamiento repentino por el trabajo del artista lorenés entre los aficionados parisinos. Richelieu, El canciller de Francia, Séguier (protector de Vouet y Le Brun) o el superintendente de finanzas Bullion... todos le hacen encargos. Aunque presente en París, Georges de La Tour no pierde nunca de vista a su tierra natal y se considera sobre todo un pintor de Lorena.

UN FINAL BRILLANTE

Entre 1641 y 1643, Georges de La Tour se reinstala en Lunéville. Muy apreciado por el gobernador de Nancy, el mariscal de La Ferté, el artista recupera sus tierras y sus títulos, Contrariamente a muchos de sus contemporáneos, La Tour no tiene taller y se hace ayudar simplemente por algunos aprendices. Rápidamente, su hija Émile de La Tour (1621-1692) sigue los pasos de su padre y se hace pintora, al punto de ser nombrada ella también "pintora rdinaria del rey" en 1654. Pero, además de los sobresaltos políticos que agitan Lorena en el siglo XVII, otro mal golpea a los habitantes del ducado a partir de 1636: la peste. Algunos especialistas avanzan la hipótesis de que La Tour habría podido ser víctima de la epidemia que golpeó Lunéville en 1652. Otras fuentes afirman que el artistas habría sucumbido a una pleuresía. Como sea, su desaparición marca el fin de la edad de oro del arte lorenés y su obra cae pronto en el olvido. Al día de hoy, solo una cuarentena de obras han sido autentificadas y la duda planea sobre otras veinte.



El soplador de la lámpara, hacia 1640.
Óleo sobre tela (50x61 cm.)

Références bibliographiques

Jean-Pierre Cuzin et Dimitri Salmon, *Georges de La Tour, Histoire d'une redécouverte*, Découvertes Gallimard, Paris, 2004
Valeria Merlini, *Georges de La Tour*, Skira, Paris, 2012
Anne Reinbold, *Georges de La Tour*, Fayard, Paris, 1991
Pierre Rosenberg et Bruno Ferté, *Georges de La Tour*, Gallimard, Paris, 1999
Jacques Thuillier, *Tout l'Œuvre peint de Georges de La Tour*, Flammarion, Paris, 1973
Jacques Thuillier, Céline Paul et Sophie Harent, *Disparitions, indices, énigmes, Hommage à Georges de La Tour*, Réunion des Musées Nationaux, Paris, 2002



Georges de La Tour pintor y gran burgués, vive el caos de la guerra de los Treinta Años que causa estragos cuando la ciudad de Lunéville es asediada por las tropas de Luis XIII. Pero, más que la situación política, es su vida familiar lo que le preocupa. Su propio hijo, Étienne, parece tener un moderado gusto por la pintura y no está muy seguro de que desee sucederle. La herencia del pintor es incierta, sobre todo cuando se produce un incendio asolador. La Tour imagina sus cuadros destruidos uno tras otro por el fuego que consume su ciudad. ¿Qué quedará de su obra?



On dit d'un tableau qu'il raconte une histoire. Découvrez l'histoire qui se cache derrière le tableau. Aventurez-vous dans l'univers d'un grand peintre et explorez le contexte historique et personnel dans lequel il a réalisé un chef-d'œuvre qui l'a fait entrer dans l'histoire de l'art...

